

BM-4585

★★★
TRISTAR



Onderdelenbeschrijving | Parts description | Description des pièces | Teile
Beschreibung | Descripción de las partes | Parti descrizione | Descrição das peças |
Delar beskrivning | Dijelovi opis | Deler beskrivelse | Части описание | Részek leírása |
Části popis | Opis części | Piese descriere | Περιγραφή μερών | Parçalar açıklaması



1
Deksel
Lid
Couvercle
Deckel
Tapa
Coperchio
Tampa
Lock
Poklopac
Lokk
Капак
Fedő
Víko
Pokrywa
Сарас
Καπάκι
Kapak

2
Kijkglas
View window
Hublot de contrôle visuel
Sichtfenster
Ventana trasera
Finestra vista
Vidro de observação
Tittfönster
Prozor
Påsynsvindu
Прозорче за наблюдение
Betekintő ablak
Průhled
Okienko
Geam de examinare
Παράθυρο ελέγχου
Görüş penceresi

3
Bakblik
Bread pan
Moule à pain
Brotschüssel
Bandeja para pan
Stampo
Tabuleiro do pão
Brödpann
Posuda za kruh
Brødrpanne
Съд за хляб
Sütőedény
Nádoba na chléb
Misa do chleba
Recipient pâine
Κάδος ψωμιού
Ekmek tavaşı

NL Gebruikershandleiding
UK User manual
FR Manuel d'utilisation
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de usuario
IT Manuale utente
PT Manual de utilizador
SE Användarhandbok
TR Kullanım kılavuzu

HR Korisnički priručnik
NO Brukermanual
BG Потребителски наръчник
HU Kézikönyv
CZ Uživatelská příručka
PL Instrukcja obsługi
RO Manual de utilizare
EL Εγχειρίδιο χρήστη



4

Behuizing
Housing
Boîtier
Gehäuse
Carcasa
Alloggiamento
Estrutura exterior
Hölje
Kućište
Hus
Тяло на уреда
Burkolat
Kryt
Obudowa
Carcasă
Περιβλήμα
Gövde

7

Maatlepel
Measuring spoon
Cuilleron doseur
Messlöffel
Cuchara medidora
Cucchiaio di misurazione
Colher de medição
Måttsked
Žlica za doziranje
Måleskje
Мерителна лъжичка
Mérőkanál
Odměrná lžíce
Łyżka do odmierzania
Lingură de măsurare
Κουτάλι μέτρησης
Ölçüm kaşığı

5

Bedieningspaneel
Control panel
Panneau de commande
Bedienfeld
Panel de control
Pannello di controllo
Painel de controlo
Kontrollpanel
Upravljačka ploča
Kontrollpanel
Контролен панел
Vezérlőpult
Ovládací panel
Panel sterujący
Panoul de comandă
Ταμπλό ελέγχου
Kontrol paneli

8

Haak
Hook
Poignée
Verriegelung
Gancho
Gancio
Gancho
Krok
Kuka
Krok
Кука
Akasztóhorog
Hák
Haczyk
Cârlig
Γάντζος
Askı

6

Maatbeker
Measuring cup
Gobelet doseur
Messbecher
Taza medidora
Recipiente di misurazione
Copo de medição
Måttkopp
Posuda za doziranje
Målekopp
Мерителна чашка
Mérőpohár
Odměrka
Kubek do odmierzania
Cană pentru măsurare
Δοσομετρητής
Ölçüm kabi

9

Kneedhaak
Kneading blade
Pétrin
Knetmesser
Cuchilla de amasado
Spatola per impastare
Lâmina de amassar
Knädblad
Lopatica za miješanje
Elteblad
Бъркалка за тестото
Keverőlapát
Hnětací drát
Mieszadło
Paletă de frământat
Λεπίδα ζυμώματος
Hamur yoğurma bıçağı

Bediening en onderhoud

Verwijder alle verpakkingen van het apparaat.
Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd en uit de verpakking zijn verwijderd.
Controleer of de spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw huis.
Voltage 220V-240V 50Hz. Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.

Eerste gebruik

Maak de broodbakmachine, het bakblik en de kneedhaak schoon met een vochtige doek.
Het bakblik en de kneedhaak zijn bedekt met een anti-aanbaklaag, daarom mag u deze onderdelen nooit schoonmaken met schoonmaakmiddelen, een afwasborstel of een schuurspons.

Plaats het apparaat op een vlakke stabiele ondergrond.
Zodra u de machine voor het eerst op de netspanning aansluit, hoort u een geluidssignaal en op de display van het bedieningspaneel verschijnt “1 3:00”, de pijltjes staan op “**2.0LB**” en “**MEDIUM**”, dit zijn de standaard instellingen.

Lees voordat u het apparaat gebruikt de gehele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.

Bij het eerste gebruik kan het zijn dat het apparaat gaat roken of een geur geeft, dit is normaal.

Het bedieningspaneel

Start/Stop

Met deze knop start of stopt u een programma.

Start: Om een programma te start, drukt u de toets in en u zult een kort geluidssignaal horen.
De dubbele punt tussen de tijd in het display zal gaan knipperen en het apparaat gaat de tijd nu aftellen en werkt het gekozen programma af.

Stop: Om een programma te beëindigen, drukt u de knop voor ongeveer 3 seconden in totdat u een geluidssignaal hoort. Het geluidssignaal bevestigt dat u het programma heeft uitgezet.
Indien u het verkeerde programma heeft gekozen, kunt u dit wijzigen door de stopknop een aantal seconden ingedrukt te houden. U kunt daarna de machine opnieuw instellen met het juiste programma.

Menu

Deze toets gebruikt u om het juiste programma te selecteren.

Elke keer als u op deze knop drukt, hoort u een geluidssignaal en verandert het programmanummer.

De broodbakmachine heeft 12 programmageregelingen.

Programma 1: normaal (Basic)

Dit is het meest gebruikte programma voor het maken van wit brood.

Programma 2: Frans (French)

De kneedtijd en rijstijd is langer dan bij het normale programma. Dit programma is niet geschikt voor bakrecepten waaraan boter, margarine of melk moet worden toegevoegd.

Programma 3: Volkoren (Whole wheat)

Dit is het meest geschikte programma voor het maken van zware broden zoals volkoren en meergranen brood. Het brood zal over het algemeen wat kleiner zijn als een wit brood, omdat het meel zwaarder is.

Programma 4: Vlug (Quick)

Dit is een programma voor als u een keer binnen een korte tijd een wit brood wilt hebben. Door

Operation and maintenance

Remove all packaging of the device.

Make sure all components are included and the package removed

Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home.

Rated voltage : AC220-240V 50Hz. Always connect the appliance to a grounded outlet.

First use

Clean the bread maker, the bread pan and the kneading blade with a damp cloth. For cleaning the bread pan and the kneading blade do not use any sharp or abrasive agents for the consideration of protecting the non-stick coating. Place the unit on a flat stable surface.

As soon as the bread maker is plugged into power supply, a beep will be heard and “1 3:00” will be displayed. But the colon between the “3” and “00” don’t flash constantly. And “1” is the default program. The arrows point to “2.0LB” and “MEDIUM” as they are default settings. Before doing this you have to read the entire manual and safety instructions.

At the first use the device indicates some smoke or odor, this is normal.

The control panel

Start/stop

The button is used for starting and stopping the selected baking program.

To start a program, press the START/STOP button once. A short beep will be heard, the indicator will light up, and the two dots in the time display begin to flash and the program starts. Any other button is inactivated except the START/STOP button after a program has begun.

To stop the program, press the START/STOP button for approx. 3 seconds, then a beep will be heard, it means that the program has been switched off. This feature will help to prevent any unintentional disruption to the operation of program.

Menu

The MENU button is used to set different programs. Each time it is pressed (accompanied by a short beep) the program will vary. Press the button discontinuously, the 12 menus will be cycled to show on the LCD display. Select your desired program. The functions of 12 menus will be explained below.

Program 1: Basic

For white and mixed breads, it mainly consist of wheat flour or rye flour.

Program 2: French

For light breads made from fine flour. Normally the bread is fluffy and has a crispy crust. This is not suitable for baking recipes requiring butter, margarine or milk.

Program 3: Whole Wheat

For breads with heavy varieties of flour that require a longer phase of kneading and rising (for example, whole wheat flour and rye flour). The bread will be more compact and heavy

Program 4: Quick

Kneading, rise and baking loaf within the time less than basic bread. But the bread baked on this setting is usually smaller with a dense texture.

Baking program 5: Sweet

For breads with additives such as fruit juices, grated coconut, raisins, dry fruits, chocolate or added sugar. Due to a longer phase of rising the bread will be light and airy.

Program 6: Ultra fast-I

Kneading, rise and baking 1.5LB loaf in a shortest time. Usually the bread made is smaller and rougher than that made with **Quick** program.

Program 7: Ultra fast-II

The same as Program 6, but applicable for 2.0LB loaf.

Program 8: Dough

Kneading and rise, but without baking. Remove the dough and use for making bread rolls, pizza, steamed bread, etc.

Program 9: Jam

Boiling jams and marmalades.

Program 10: Cake

Kneading, rise and baking, but rise with soda or baking powder.

Program 11: Sandwich

Kneading, rise and baking sandwich. For baking light texture bread with a thinner crust.

Program 12: Bake

For additional baking of breads that are too light or not baked through. In this program there is no kneading or raising.

Color

With the button you can select light, medium or dark color for the crust. This button is not applicable for the following program: CAKE, SANDWICH, BAKE, DOUGH and JAM.

Loaf size

Select the weight (1.5LB, 2.0LB). Press the LOAF SIZE button to choose your desired gross weight, see the mark beneath it for reference.

This button is only applicable for the following program: BASIC, FRENCH, WHOLE WHEAT, SWEET and SANDWICH.

DELAY (“▲” or “▼”)

If you want the appliance do not start working immediately you can use this button to set the delay time.

You must decide how long it will be before your bread is ready by pressing the “▲” or “▼”. Please note the delay time should include the baking time of program. That is, at the completion of delay time, there is hot bread can be serviced. At first the program and degree of

browning must be selected, then pressing “▲” or “▼” to increase or decrease the delay time at the increment of 10 minutes. The maximum delay is 13 hours.

Example: Now it is 8:30p.m, if you would like your bread to be ready in the next morning at 7 o'clock, i.e. in 10 hours and 30 minutes. Select your menu, color, loaf size then press the

“▲” or “▼” to add the time until 10:30 appears on the **LCD**. Then press the START/STOP button to activate this delay program and the indicator will light up. You can see the dot flashed and **LCD** will count down to show the remaining time. You will get fresh bread at 7:00 in the morning, if you don't want to take out the bread immediately, the keeping warm time of 1hour starts.

KEEP WARM

Bread can be automatically kept warm for 1 hour after baking. During keeping warm, if you would like to take the bread out, switch the program off by pressing the START/STOP button.

Use

1. Place the bread pan in position, and then turn it clockwise until they click in correct position.
2. Fix the kneading blade onto the drive shaft. It is recommended to fill hole with heat-resisting margarine prior to place the kneading blade to avoid the dough sticking the kneading blade, also this would make the kneading blade be removed from bread easily.
3. Place ingredients into the bread pan. Please keep to the order mentioned in the recipe. Usually the water or liquid substance should be put firstly, then add sugar, salt and flour, always add yeast or baking powder as the last ingredient.
Note: the quantities of flour and raising agent that may be used refer to the recipe.
4. Make a small indentation on the top of flour with finger, add yeast into the indentation, make sure it does not come into contact with the liquid or salt.
5. Close the lid gently and plug the power cord into a wall outlet. Press the MENU button until your desired program is selected.
6. Press the COLOR button to select the desired crust color.
7. Press the LOAF SIZE button to select the desired size.
8. Set the delay time by pressing ▲ or ▼ button. This step may be skipped if you want the bread maker to start working immediately.
9. Press the START/STOP button once to start working, and the indicator will light up.
10. For the program of **Basic, French, Whole wheat, Sandwich and cake** beeps sound will be heard during operation. This is to prompt you to add ingredients. Open the Lid and put in some ingredients. It is possible that steam will escape through the vent in the lid during baking. This is normal.
11. Once the process has been completed, ten beeps will be heard. You can press START/STOP button for approx. 3 seconds to stop the process and take out the bread. Open the Lid and while using oven mitts, turn the bread pan in anti-clockwise and take out the bread pan.
12. Let the bread pan cool down before removing the bread. Then use non-stick spatula to gently loosen the sides of the bread from the pan.
13. Turn bread pan upside down onto a wire cooling rack or clean cooking surface and gently shake until bread falls out.

Cleaning

Disconnect the machine from the power outlet and let it cool down before cleaning.

You should clean the device after each use.

Wipe the inside and outside of the bread pan with damp clothes, do not use any sharp or abrasive agents for the consideration of protecting the non-stick coating. The pan must be dried completely before installing.

Gently wipe the outer surface of the housing with a wet cloth. Do not use any abrasive cleaner for cleaning, as this would degrade the high polish of the surface. Never immerse the housing into water for cleaning.

IMPORTANT SAFEGUARDS



- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the device to cool before putting on or taking off parts. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left ON or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection

Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC. On Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 2006/95/EC, the protection requirements of the EMC Directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

Fonctionnement et maintenance

Retirez tous les éléments d'emballage de l'appareil.

Assurez-vous d'être en possession de tous les composants et d'avoir retiré tous les emballages.

Vérifiez que la tension de l'appareil corresponde à la tension d'alimentation de votre habitation. Tension évaluée : CA220-240V 50Hz. Veillez à toujours brancher votre appareil à une prise reliée à la terre.

Première utilisation

Nettoyez la machine à pain, le moule à pain et le pétrin avec un tissu humide. Pour le nettoyage du moule à pain et du pétrin, n'utilisez pas de produits corrosifs ou abrasifs afin de protéger le revêtement anti-adhésif de ces éléments. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

Dès que l'appareil est branché sur le secteur, vous entendrez un bip, et "1 3:00" s'affichera. Les deux points entre le "3" et "00" ne clignotent pas en permanence. "1" est le programme par défaut. Les flèches indiquent "1,00Kg" et "MOYEN", la configuration par défaut. Avant d'utiliser l'appareil, il est impératif de lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Il est normal que lors de la première utilisation, votre appareil émette de la fumée ou une odeur.

Le panneau de commande

Marche/Arrêt

Ce bouton sert à mettre en marche et à arrêter le programme de cuisson que vous avez choisi. Pour mettre un programme en marche, appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt. Vous entendrez un bip bref, le témoin lumineux s'allumera, les deux points de la minuterie se mettront à clignoter, et le programme commencera. Après le début du programme, tous les boutons seront désactivés à l'exception du bouton Marche/Arrêt.

Pour arrêter un programme, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pendant environ 3 secondes. Vous entendrez alors un bip, signifiant que le programme a été arrêté. Cette caractéristique permet d'éviter toute interruption involontaire du programme en cours.

Menu

Vous pouvez définir différents programmes grâce au bouton MENU. Le programme varie à chaque fois que vous appuyez sur ce bouton (vous entendrez alors un bip à chaque pression). Appuyez sur le bouton de façon discontinue, les 12 programmes défilent alors sur l'écran d'affichage LCD de l'appareil. Choisissez le programme désiré. Les fonctions des 12 programmes sont expliquées ci-dessous.

Programme 1 : Normal

Pour les pains blancs et bis essentiellement composés de farine de blé ou de farine de seigle.

Programme 2 : Français

Pour les pains légers faits à partir de farine finement moulue. Votre pain sera alors moelleux et la croûte croustillante. Ce programme ne convient pas à la cuisson des recettes à base de beurre, de margarine ou de lait.

Programme 3 : Blé entier

Pour les pains faits de variétés de farine lourde qui nécessitent une phase de pétrissage et de levage plus longue (par exemple, la farine de seigle ou de blé complet). Le pain sera plus dense et lourd.